

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 159

Artikel: O né dè Tsalandè! = Oh nuit de Noël!
Autor: Moret, Oscar
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044911>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



O NÉ DÈ TSALANDÈ ! OH NUIT DE NOËL !

d'Oscar Moret

O né dè Tsalandè, né k'èhyèrè la nê,

*È ke tsanton lè j'andzè ou lindâ dè
la yê...*

*Tsantâdè, tsantâdè le Bouébo dou
Bon Dyu ;*

*Galè j'ènyi, choutâdè, le Chinyà l'è
vunyu !*

*Alin ti vè l'èthrâbyo, yô rèpoujè
l'Infanè,*

*To pri d'on piti-t'âno è d'on bà to
kapounè...*

*Vouityidè la bal'èthêla ke chè lèvé
chu lè Vani :*

No dyidèrè tantyè ou bri.

*L'evê fâ chubyâ l'oura, lè tsemin, dè
nê, chon byan.*

*Alin vè Nouthra Dona ke prèjintè
chon n'Infan.*

*No tsantin avu lè hyotsè ke chè bri-
nyon dou Paradi...*

È fan prèyi lè j'armayi...

Oh nuit de Noël, nuit qui éclaire la
neige,

Et que chantent les anges au seuil de
la voûte céleste...

Chantez, chantez le Garçon du Bon
Dieu ;

Jolis agneaux, sautez, le Seigneur
est venu !

Allons tous vers l'étable, où repose
le Petit Enfant,

Tout près d'un petit âne et d'un bœuf
tout amorphe...

Regardez la belle étoile qui se lève
sur les Montagnes :

Elle nous guidera jusqu'au berceau.

L'hiver fait siffler le vent, les che-
mins, de neige, sont blancs.

Allons vers Notre Mère qui présente
son Enfant.

Nous chantons avec les cloches qui
s'agitent du Paradis...

Et qui font prier les armaillis...



Photo Janine Barmaz-Chevrier.